

História cultural da edição Ibero- Americana

Séculos XIX-XXI

O portal **EDI-RED**: História cultural da edição Ibero-americana (ss. XIX-XXI) tem o objetivo de mapear e analisar o processo de construção do campo editorial contemporâneo a partir de uma perspectiva transnacional, trans-continental e interdisciplinar. A **web acadêmica** visa a mostrar a constituição de uma República das Letras a partir do espaço, da circulação, do intercâmbio, das relações e das comunicações criados pelo livro de ficção nas línguas da Ibero-América.

Organização

Profa. Dra. Valeria De Marco (USP/coordenadora âmbito Brasil e Portugal)
Profa. Dra. Margareth dos Santos (USP)
Mayra Moreyra Carvalho (Doutoranda-USP)
Luíza Mançano Gomes (IC/ USP)



EDI-RED

Red Temática de Excelencia FFI12015-71940-REDT

Portal EDI-RED

Editores y editoriales iberoamericanos



História cultural da edição Ibero-Americana (ss. XIX-XXI)

18 e 19 de agosto de 2016

Local: Espaço integrado das
artes (Antigo MAC)
Rua da Praça do Relógio, 160
Cidade Universitária

O portal EDI-RED

Red Temática de Excelencia FFI12015-71940-REDT

Debruçando-se sobre o longo período compreendido entre a consolidação da figura do editor moderno e do(a) escritor(a) profissional, durante o século XIX, e a atual transformação da indústria editorial decorrente de sua absorção por grupos de empresas *mass media*, o portal almeja constituir-se como um observatório independente e idôneo para descrever e analisar as relações entre internacionalismo literário e globalização comercial.

http://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberamericanos/

PROGRAMAÇÃO

Espaço integrado das artes (Antigo MAC)

18/08/2016

10h30min: Abertura

11h: Conferência **El mapa de la edición literaria en las lenguas ibéricas: el portal académico Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)** Profa. Dra. Pura Fernández (CSIC/ CCHS-Madri e Diretora Científica do projeto)

15h: Mesa redonda **Decidir traducir**
Coordenação: Profa. Dra. Meritxell Hernando Marsal (UFSC) – Participantes: Prof. Augusto Massi (USP/Cosac Naify), Profa. Dra. Gênese Andrade (FAAP), Rogério Campos (Ed. Veneta), Sandra Espiloto (ex-diretora da GloboLivros/ atual diretora da E-galáxia).

19/08/2016

10h30min: Conferência **La (r)evolución del mundo del libro: la edición literaria en la era digital** Prof. Dr. Javier Lluch-Prats (Universidade de Valência e Coordenador acadêmico do projeto)

14h30min: Conferência **A produção de livros no Brasil - impasses e perspectivas** Profa. Dra. Sandra Reimão (USP)

16h: **Inserção e colaboração de pesquisadores brasileiros no Projeto EDI-RED** Coordenação Profa. Dra. Valeria De Marco (USP/CNPq) e Profa. Dra. Margareth dos Santos (USP)

Objetivos

Pretende-se mapear, registrar e estudar discursos, práticas e representações dos integrantes do circuito da comunicação literária (escritores, editores, leitores) para conhecer e interpretar as transformações nos sistemas de produção e difusão da obra literária, no próprio estatuto do autor, nas formas de transmissão da escritura e da cultura de valores que ela cria.

O evento na USP

Nessa geografia editorial é imprescindível a análise dos vetores que determinam o processo de edição de traduções para as diversas línguas do espaço de circulação da obra literária. No atual estágio do projeto, à diferença do lançamento do portal em Madri e Barcelona, o evento na Universidade de São Paulo inicia a reflexão sobre a intervenção dos tradutores bem como o das redes culturais e comerciais envolvidas na decisão do editor.

SERÃO EMITIDOS CERTIFICADOS AOS
OUVINTES.

INSCRIÇÕES GRATUITAS EM

<http://migre.me/uywn1> OU

<http://bit.ly/2aQvE1E>